

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.		N° 199	
		SÉANCE du 26 Avril 1938	VERGADERING van 26 April 1938
		ZITTINGSJAAR 1937-1938.	

PROJET DE LOI

prorogeant, pour la durée d'un an, la loi du 11 avril 1936, complétant les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et applicable aux travaux exécutés pour occuper les ouvriers chômeurs.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 11 avril 1936 a étendu aux expropriations réalisées pour cause d'utilité publique et applicable aux travaux décrétés en vue de parer au chômage, une procédure simplifiée instaurée par la loi du 3 janvier 1934, relative à la prise de possession des immeubles dans l'intérêt de l'organisation défensive du pays.

Les circonstances spéciales qui ont justifié le vote de la loi du 11 avril 1936 existent toujours, dans une certaine mesure tout au moins. Si, depuis 1936, le chômage est en régression, il y a encore une importante main-d'œuvre inactive, dont il importe de provoquer l'emploi par l'exécution de travaux publics.

Pour être efficace, le remède, aujourd'hui tout autant qu'il y a deux ans, doit pouvoir être appliqué avec une célérité que rend impossible la lenteur de la procédure ordinaire d'expropriation. Un projet de loi tendant à la revision de la législation sur l'expropriation pour cause d'utilité publique sera d'ailleurs soumis d'ici peu aux délibérations des Chambres législatives.

En attendant que celles-ci aient pu examiner et approuver ce projet de loi, il convient de proroger, pour un terme d'un an, la loi du 11 avril 1936, devenue exécutoire le 7 mai 1936.

C'est ce à quoi tend le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La mesure proposée s'indique encore, parce qu'il faut ménager l'avenir et prévoir le retour offensif, toujours possible, du chômage.

*Le Ministre des Travaux publics
et de la Résorption du Chômage,*

J. MERLOT.

WETSONTWERP

tot verlenging, voor den duur van een jaar, van de wet van 11 April 1936, ter aanvulling van de wetten op de onteigeningen ten algemeenen nutte en van teepassing op de werken uitgevoerd om ledige arbeidskrachten te werk te stellen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 11 April 1936 heeft een vereenvoudigde procedure ingevoerd bij de wet van 3 Januari 1934, betreffende de inbezitneming van onroerende goederen in het belang van 's Lands defensieve organisatie, uitgebreid tot de onteigeningen ten algemeenen nutte, in verband met werken, uitgevaardigd om de werkloosheid te keer te gaan.

De speciale omstandigheden die de goedkeuring van de wet van 11 April 1936 rechtvaardigden, bestaan nog steeds, ten minste in een zekere mate. Al is sedert 1936 de werkloosheid verminderd, toch zijn er nog heel wat ledige arbeidskrachten, wier tewerkstelling dient bevorderd, door het uitvoeren van openbare werken.

Opdat het middel thans evenzeer doelmatig zou zijn als vóór twee jaar, moet het vlug kunnen toegepast worden wat met de traagheid van de gewone onteigeningsprocedure onmogelijk is. Een wetsontwerp strekkende tot de herziening van de wetgeving op de onteigening ten algemeenen nutte zal overigens binnenkort ter beraadslaging aan de wetgevende Kamers voorgelegd worden.

In afwachting dat deze het wetsontwerp zullen onderzocht en goedgekeurd hebben, dient de wet van 11 April 1936 uitvoerbaar geworden op 7 Mei 1936, voor een termijn van een jaar verlengd.

Daartoe strekt het ontwerp van wet, dat de Regceering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen.

De voorgestelde maatregel is verder nuttig omdat men rekening moet houden met de toekomst en een altijd mogelijken offensieven terugkeer van de werkloosheid moet voorzien.

*De Minister van Openbare Werken
en Werkverschaffing,*

J. MERLOT.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics et de la Résorption du Chômage,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Travaux publics et de la Résorption du Chômage est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est prorogée, pour un terme d'un an prenant cours le 7 mai 1938, la loi du 11 avril 1936, complétant les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, et applicable aux travaux exécutés pour occuper les ouvriers chômeurs.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 1938.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN

Onze Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing wordt ermee gelast in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eenig artikel.

Wordt voor een termijn van een jaar, ingaande op 7 Mei 1938, verlengd de wet van 11 April 1936 tot aanvulling van de wetten op de onteigening ten algemeenen nutte en van toepassing op de werken uitgevoerd om ledige arbeidskrachten te werk te stellen.

Gegeven te Brussel, den 18 April 1938.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Travaux publics
et de la Résorption du Chômage,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Openbare Werken
en Werkverschaffing,*

J. MERLOT.

SESSION 1937-1938.		I	ZITTINGSJAAR 1937-1938.
Projet, N° 199.	Séance du 4 mai 1938.	Vergadering van 4 Mei 1938.	Ontwerp, Nr 199.

PROJET DE LOI prorogeant, pour la durée d'un an, la loi du 11 avril 1936, complétant les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et applicable aux travaux exécutés pour occuper les ouvriers chômeurs.

AMENDEMENT présenté par M. DE WINDE.

ART. 2 (nouveau).

AJOUTER UN ARTICLE 2 AINSI CONÇU :

Toutefois il ne pourra être fait usage de la procédure prévue par la loi du 3 janvier 1934 à laquelle se réfère la loi du 11 avril 1936 si l'expropriation a pour objet des bâtiments affectés à l'habitation ou à une exploitation industrielle, commerciale ou agricole.

WETSONTWERP tot verlenging, voor den duur van een jaar, van de wet van 11 April 1936, ter aanvulling van de wetten op de onteigeningen ten algemeenen nutte en van toepassing op de werken uitgevoerd om ledige arbeidskrachten te werk te stellen.

AMENDEMENT door den heer DE WINDE voorgesteld.

ART. 2 (nieuw).

EEN ARTIKEL 2 TOEVOEGEN, LUIDENDE ALS VOLGT :

Echter, mag geen gebruik worden gemaakt van de rechtspleging voorzien door de wet van 3 Januari 1934, naar welke de wet van 11 April 1936 verwijst, indien de onteigening gebouwen betreft strekkende tot woning of tot een nijverheids-, handels- of landbouwbedrijf.

E. DE WINDE.

JUSTIFICATION.

La loi du 11 avril 1936 dont la prorogation est sollicitée par le projet de loi N° 199 permet aux pouvoirs publics (Etat, communes, provinces et associations de communes) de se prévaloir des dispositions de la loi transitoire du 3 janvier 1934 complétant dans l'intérêt de l'organisation de la défense nationale, les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Le Département de la Défense Nationale n'a demandé et n'a eu recours à cette loi que pour l'expropriation de terrains en vue de la construction d'abris ou d'ouvrages similaires. Restreinte à cet objet l'application de la procédure de prise de possession immédiate n'offre pas d'inconvénient.

Il n'en est pas de même en ce qui concerne les pouvoirs publics poursuivant les expropriations en vue de travaux civils de toute nature. Conçue en termes généraux, la loi permet la prise de possession immédiate de bâtiments affectés à l'habitation et à des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles. Or, la procédure instaurée par la loi du 3 janvier 1934, permet au pouvoir public d'obtenir cette prise de possession en 3 ou 4 semaines et ce après un avis sommaire et même verbal d'un expert désigné par le juge de paix, alors que la nature de l'exploitation devrait exiger la nomination d'un collège d'experts ayant des connaissances spéciales et diverses pour fixer la juste et préalable indemnité.

VERANTWOORDING.

De wet van 11 April 1936 waarvan de verlenging gevraagd wordt door het wetsontwerp Nr 199 laat aan de openbare besturen (Staat, gemeenten, provinciën en vereenigingen van gemeenten) toe zich te beroepen op de bepalingen van de overgangswet van 3 Januari 1934 tot aanvulling in het belang van de organisatie van de landsverdediging van de wetten op de onteigening wegens openbaar nut.

Het Departement van Landsverdediging beriep zich op en nam zijn toevlucht tot deze wet slechts voor de onteigening van gronden met het oog op het bouwen van schuilplaatsen of gelijkaardige werken. Indien zij tot dit voorwerp beperkt blijft levert de toepassing van de rechtspleging van onmiddellijke inbezitneming geen bezwaar op.

Zulks is niet het geval wat de openbare besturen betreft die onteigeningen doorzetten met het oog op burgerlijke werken van allen aard. Wegens haar algemeene bewoordingen laat de wet de onmiddellijke inbezitneming toe van gebouwen dienende tot huisvesting en tot nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven. Welnu, volgens de rechtspleging ingesteld bij de wet van 3 Januari 1934 kan het openbaar bestuur deze inbezitneming bekomen in 3 of 4 weken en dit na een beknopte en zelfs mondelinge kennisgeving van den deskundige door den vrederechter aangeduid wanneer de aard van het bedrijf de benoeming zou moeten vereischen van een college van deskundigen die bijzondere en diverse kennis bezitten om de billijke en voorafgaande vergoeding vast te stellen.

4)

La prise de possession immédiate permet à l'expropriant de procéder à la démolition des bâtiments expropriés et d'empêcher un collège d'experts nommé ultérieurement par le Tribunal de 1ère instance, où l'affaire peut être ramenée, de procéder encore à des devoirs d'expertise et de fixer la juste indemnité. C'est ce qui peut amener le Tribunal à ne pas modifier l'indemnité fixée par le juge de paix, ce qui peut être au détriment de l'Etat aussi bien que de l'exproprié.

D'autre part si le seul expert désigné par le juge de paix veut consciencieusement remplir sa mission, il ne déposera son rapport qu'après un délai qui enlève à la procédure son caractère de prise de possession immédiate et sera même plus long que si l'expropriant avait eu recours à la procédure d'urgence instituée par la loi du 10 mai 1926.

Il ne serait pas difficile d'indiquer des cas où la procédure de prise de possession immédiate a exigé, à raison de la complexité des opérations plus d'une année alors que la procédure d'urgence instituée par la loi du 10 mai 1926 eut permis d'en terminer en cinq mois.

Il nous paraît dès lors que lorsque l'expropriation doit avoir pour objet des bâtiments affectés à l'habitation, à une exploitation industrielle, commerciale ou agricole, il ne doit pas être permis de recourir à la procédure de prise de possession immédiate. C'est la raison de l'amendement.

De onmiddellijke inbezitneming laat aan den onteigenaar toe over te gaan tot de afbraak der onteigende gebouwen en te verhinderen dat een college van deskundigen, achteraf benoemd door de Rechtbank van 1ste aanleg, waarbij de zaak opnieuw kan aanhangig worden gemaakt, nogmaals een onderzoek instellen en de billijke vergoeding vaststellen zou. Dit kan de Rechtbank er toe brengen de door den vrederechter vastgestelde vergoeding niet te wijzigen, wat nadeelig zijn kan zoowel voor den Staat als voor den onteigende.

Anderzijds, indien de eenige deskundige die door den vrederechter aangeduid wordt zijn taak nauwgezet vervullen wil zal hij zijn verslag slechts indienen na een termijn die aan de rechtspleging haar kenwerk van onmiddellijke inbezitneming ontnemt en zelfs langer zijn zal indien de onteigenaar zijn toevlucht had genomen tot de spoedeisende rechtspleging ingesteld bij de wet van 10 Mei 1926.

Het ware niet moeilijk gevallen aan te wijzen waarin de onmiddellijke inbezitneming wegens de ingewikkelde verrichtingen meer dan een jaar vereischt terwijl de spoedeisende rechtspleging ingesteld bij de wet van 10 Mei 1926 zou toegelaten hebben in vijf maanden gedaan te maken.

Wanneer de onteigening gebouwen betreft dienende tot huisvesting, tot een nijverheids- of landbouwbedrijf moet het dan ook naar onze meening, niet toegelaten zijn zijn toevlucht te nemen tot de rechtspleging van de onmiddellijke inbezitneming. Dit is de reden van het amendement.

(6)

(7)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement réintroduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement heringediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1937-1938.

I

ZITTINGSJAAR 1937-1938.

Projet, N° 199.
Rapport, N° 270.

Séance du 5
juillet 1938.

Vergadering van
5 Juli 1938.

Ontwerp, Nr 199.
Verslag, Nr 270.

PROJET DE LOI prorogeant, pour la durée d'un an, la loi du 11 avril 1936, complétant les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et applicable aux travaux exécutés pour occuper les ouvriers chômeurs.

AMENDEMENT présenté par M. DE WINDE.

ART. 2 (nouveau).

AJOUTER UN ARTICLE 2 AINSI CONÇU :

Toutefois il ne pourra être fait usage de la procédure prévue par la loi du 3 janvier 1934 à laquelle se réfère la loi du 11 avril 1936 si l'expropriation a pour objet des bâtiments affectés à l'habitation ou à une exploitation industrielle, commerciale ou agricole.

WETSONTWERP tot verlenging, voor den duur van een jaar, van de wet van 11 April 1936, ter aanvulling van de wetten op de onteigeningen ten algemeenen nutte en van toepassing op de werken uitgevoerd om ledige arbeidskrachten te werk te stellen.

AMENDEMENT door den H. DE WINDE voorgesteld.

ART. 2 (nieuw).

EEN ARTIKEL 2 TOEVOEGEN, LUIDENDE ALS VOLGT :

Echter, mag geen gebruik worden gemaakt van de rechtspleging voorzien door de wet van 3 Januari 1934, naar welke de wet van 11 April 1936 verwijst, indien de onteigening gebouwen betreft -strekkende tot woning of tot een nijverheids-, handels- of landbouwbedrijf.

E. DE WINDE.

(8)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1938-1939.

II

ZITTINGSJAAR 1938-1939.

Projet, N° 199 (1937-1938).

Rapport, N° 270 id.

Amend., I id.

12 novembre 1938

12 November 1938

Ontwerp, Nr 199 (1937-1938).

Verslag, Nr 270 id.

Amend., I id.

PROJET DE LOI prorogeant, pour la durée d'un an, la loi du 11 avril 1936, complétant les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et applicable aux travaux exécutés pour occuper les ouvriers chômeurs.

AMENDEMENT présenté par M. BLAVIER (J.).

ARTICLE UNIQUE.

SUPPRIMER : "un an" et REMPLACER PAR :
deux ans.

WETSONTWERP tot verlenging, voor den duur van een jaar, van de wet van 11 April 1936, ter aanvulling van de wetten op de onteigeningen ten algemeenen nutte en van toepassing op de werken uitgevoerd om ledige arbeidskrachten te werk te stellen.

AMENDEMENT door den heer BLAVIER (J.) voorgesteld.

EENIG ARTIKEL.

IN DEN VOORGESTELDEN TEKST : "een jaar" VERVANGEN DOOR : twee jaar, EN DEN NEDERLANDSCHEN TEKST STELLEN ALS VOLGT :

De wet van 11 April 1936 tot aanvulling van de wetten op de onteigening te algemeenen nutte en van toepassing op de werken uitgevoerd om ledige arbeidskrachten te werk te stellen, wordt verlengd voor een termijn van twee jaar.

J. BLAVIER.

JUSTIFICATION.

Le projet data du 18 avril 1938. Il devait prendre cours le 7 mai 1938.

Quand la loi sera votée par le Sénat et promulguée nous aurons atteint ou presque la date du 6 mai 1939, terme fixé à cette loi.

TOELICHTING.

Het wetsontwerp dagteekent van 18 April 1938. De wet zou moeten ingaan op 7 Mei 1938.

Wanneer zij door den Senaat zal zijn aangenomen en afgekondigd zijn, zal de datum bij deze wet bepaald, namelijk 6 Mei 1939, zou goed als bereikt zijn.